

ISSN en línea 2463 – 1965 (online)

enletawad
Enriching Language Teaching Awareness
journal
January – July 2019



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA
MAESTRÍA EN DOCENCIA DE IDIOMAS
Vol. 12, No. 1

JANUARY – JULY – 2019
TUNJA – BOYACÁ – COLOMBIA

enletawa journal

Enriching Language Teaching Awareness

ISSN 2463- 1965 (online)

Enletawa Journal is an academic publication of the Master's in Language Teaching at the Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. The Journal provides a means of disseminating academic research, pedagogical innovations, theoretical discussion articles, reflective experiences, and creative writing. Enletawa Journal is a biannual publication that receives articles in English, French, and/or Spanish.

For comments, contributions, or journal exchanges please write to Maestría en Docencia de Idiomas, UPTC

Avenida Central del Norte 39 - 115 Edificio Central, office C-224

PBX: (+57) 8 7405626 Ext. 2470

revista.enletawajournal@uptc.edu.co

http://revista.uptc.edu.co/revista/revistas/index.php/enletawa_journal1%20

Legal Status

Copyright
Enletawa Journal

©Master's in Language Teaching
Faculty of Educational Sciences
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

This publication rights of articles in each edition belong to the Master's in Language Teaching at the Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Copy and material quotation of the journal are authorized when it is mentioned specifically; journal's name, author's (s) name, year, number and pages of the article. The mention of commercial products or firms in the journal does not imply a recommendation or support by the university or the master's program, the use of those products must adhere to label recommendations.

Frequency: Biannual
Editor: Bertha Ramos Holguín
bertha.ramos@uptc.edu.co

Assistant to the Editor:
Anna Carolina Peñaloza Rallón
anna.penaloz@uptc.edu.co

Acquisition, exchange and subscription:

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Faculty of Education Sciences, Master's in Language Teaching. Avenida Central Norte 39-115, oficina C224.

revista.enletawajournal@uptc.edu.co

Telephone: (57) (8) 7405626. Ext. 2470

This journal can be found in all the libraries at Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia and in both national and international institutions in agreement with the University. It can also be found at the websites:

<http://www.uptc.edu.co>
<https://www.uptc.edu.co/enlaces/reletawa>
http://www.revistas.uptc.edu.co/revistas/index.php/enletawa_journal

Cost per copy:

Teachers: \$ 18.000.00 COP
Students: \$ 13.000.00 COP

Responsibility

1. The opinions and contents expressed in the articles are the exclusive responsibility of their authors and do not necessarily reflect the view of the Editor, the master's program, Enletawa Journal, or the UPTC.
2. Article submissions to this journal do not imply a commitment to publish them. Any article published in the Journal may be quoted as long as the source is clearly referenced.



The views expressed here are those of the authors. Except where otherwise noted, the contents in this journal is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. Consultation is possible at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

EDITOR

Ph.D. Bertha Ramos Holguín

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

EDITORIAL COMMITTEE

Ph.D. Bertha Ramos Holguín

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

Ph.D. José Aldemar Álvarez Valencia

Universidad del Valle, Colombia

ASSISTANT TO THE EDITOR

Anna Carolina Peñaloza Rallón

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

PROOF READERS

Anna Carolina Peñaloza

Mauricio Uricoechea Guzmán

ADMINISTRATIVE SERVICES ASSISTANT

Sonia Milena Méndez Zuluaga

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

SCIENTIFIC COMMITTEE

Ph.D. A.G. Rud

Washington State University, USA

Ph.D. Enrique Vez López

Universidad de Veracruz, México

Ph.D. Alberto Fajardo Castañeda

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

Ph.D. Álvaro Hernán Quintero Polo

Universidad Distrital Francisco José de Caldas,
Colombia

Ph.D. Carlo Erwin Granados Beltrán

Institución Universitaria Colombo Americana
(ÚNICA), Colombia

EDITORIAL REVIEW BOARD

We would like to thank the following professors for
their valuable time reviewing the articles:

Angie Milena Caro Ávila

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

M.A. Adrian Mauricio Pita Pabón

Institución Educativa Técnica Nacionalizada de
Samacá, Colombia

Ph.D. Bertha Ramos Holguín

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

M.A. Blanca Ximena Pedraza Hernández

Colegio la Presentación, Colombia

M.A. Jahir Aguirre Morales

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

M.A. Lucimaver González Robayo

Universidad Santo Tomás, Colombia

M.A. Nancy Esperanza Barón Pereira

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

M.A. Mauricio Uricoechea Guzmán

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

M.A. Yohan Sneider Tiria Sotelo

Colegio Cooperativo Reyes Patria, Colombia

M.A. Yomaira Angélica Herreño Contreras

Universidad Santo Tomás, Colombia

M.A. Willian Alexander Mora Menjura

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

DIRECTIVES

RECTOR

M.A. Óscar Hernán Ramírez

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

ACADEMIC VICE-RECTOR

Dr. Manuel Humberto Restrepo Domínguez
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

RESEARCH DIRECTOR – DIN

Dr. Enrique Vera López
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

HEADS OF THE SCHOOL OF LANGUAGES

Dr. Donald Freddy Calderón Noguera
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

M.A. María Teresa Esteban Nuñez
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

DEAN OF THE FACULTY OF EDUCATION

Dr. Julio Aldemar Gómez Castañeda
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

**DIRECTOR OF THE MASTER'S IN
LANGUAGE TEACHING**

Ph.D. Bertha Ramos Holguín
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia,
Colombia

Table of Contents

Tabla de Contenidos

Editorial.....10

Bertha Ramos-Holguín and Anna Carolina Peñaloza Rallón

RESEARCH REPORTS

Cohesion in Spanish as a Second Language in an Indigenous School

Cohesión en español como segunda lengua en un colegio

indígena.....14

Lina Katerine Amaya Pérez, Mario Santiago Fonseca Parra, and Juan Esteban Pineda Guarín

Intercultural Communicative Competence in Spanish as a Foreign Language: Analysing a Course Book

La competencia comunicativa intercultural en Español como lengua extranjera: Análisis de un libro de texto.....38

Nydia Johanna Rincón Morales

Los profesores de Inglés (re)clamando por un cambio en el concepto de formación inicial de profesores

English Professors (Re)claiming For a Change in Initial Teacher

Formation.....62

Jairo Enrique Castañeda Trujillo

Table of Contents

Tabla de Contenidos

REFLECTIVE ESSAYS

L1 Presence in the Target Language Speech

Presencia del L1 en el discurso del idioma meta.....81

Yohan Sneider Tiria Sotelo

The Implications of Empathy in Our Contexts

Las implicaciones de la empatía en nuestros contextos.....84

Blanca Ximena Pedraza Hernández

The Implications of Unveiling Cultural Hegemony Portrayed in a Pre-Intermediate Textbook For EFL Learning and Teaching

Las implicaciones de revelar la hegemonía cultural representada en un libro pre-intermedio para el aprendizaje y enseñanza de Inglés como lengua extranjera.....87

Diana Andrea Caro Romero and Héctor Javier Caro Romero

Writer and Process: A Success Story Waiting to Happen

Escritor(a) y el proceso: Un a historia de éxito esperando para ocurrir.....90

Anna Carolina Peñaloza Rallón

Table of Contents

Tabla de Contenidos

CREATIVE WRITING

El Poder de la Luna

The Power of the Moon.....95

María Camila Vargas Arévalo

Who am I?

¿Quién soy yo?.....97

Daniela

I Never Thought a Stare Would Change my Life

Nunca pense que una mirada cambiaría mi vida.....99

Erika Yesenia Rodríguez Carreño

The Force of Destiny

La fuerza del destino.....105

Lorena Pineda Alfonso

Aventure sur l'île de Yupi

Adventure on Yupi Island.....111

Karen Eliana Preciado Ochoa

Table of Contents

Tabla de Contenidos

ART GALLERY

Milo, Emoción de la mirada, and Naranja.....116

Juan Felipe Gil

Hidden in Plain Sight.....119

Tadeh Issaian

The Voice of Nature Collection.....120

Laura Camila Salamanca Güechá

Girl with Hijab.....125

Anna Carolina Peñaloza Rallón

God's Creations Collection.....126

Ana Olga Rallón Afanador

Blue Steel.....132

Marcela K. Peñaloza